

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 16 juni 1999

Nr 723—730

INNEHÅLL

Nr	Sidan
723	Förordning om integritetsskydd vid telekommunikation och dataskydd inom televerksamhet .. 1621
724	Förordning om upphävande av 9 och 10 § telemarknadsförordningen 1623
725	Förordning om ändring av 13 § förordningen om teleförvaltningen 1624
726	Förordning om ändring av förordningen om rehabiliteringspenning 1625
727	Förordning om ändring av 1 § förordningen om tullverkets åligganden vid trafikförsäkring av motorfordon som införts till landet för tillfälligt bruk 1626
728	Statsrådets beslut om krav för hälsa och säkerhet på arbetsplatsen 1627
729	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av ministeriets beslut 1631
730	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa beslut 1632

Nr 723

Förordning

om integritetsskydd vid telekommunikation och dataskydd inom televerksamhet

Given i Helsingfors den 11 juni 1999

På föredragning av trafikministern föreskrivs med stöd av 10 § 2 mom., 13 § 5 mom., 17 § 1 mom. och 29 § lagen den 22 april 1999 om integritetsskydd vid telekommunikation och dataskydd inom televerksamhet (565/1999):

1 §

Skyldighet att lagra identifieringsuppgifter

Om teleförbindelser faktureras i efterhand skall teleföretaget lagra sådana identifieringsuppgifter enligt 10 § 2 mom. lagen om integritetsskydd vid telekommunikation och dataskydd inom televerksamhet, nedan lagen om datasekretess vid telekommunikation, som hänför sig till bestämmande av teleräkningen i minst tre månader från förfallodagen för den teleräkning som gäller teleförbindelserna i fråga.

Om teleförbindelserna faktureras innan uppkopplingen görs

1) skall teleföretaget lagra sådana identifieringsuppgifter som hänför sig till bestämmande av teleräkningen i tre månader från det identifieringsuppgifterna uppkommit, eller

2) bestäms den tid som avses i 1 mom. som om ifrågavarande teleförbindelser skulle faktureras i efterhand per uppkoppling, om telefonföretaget behandlar de identifieringsuppgifter som avses i detta moment tillsammans med de identifieringsuppgifter som avses i 1 mom.

Uppstår oenighet om en teleräkning skall identifieringsuppgifterna dock lagras tills oenighet har nåtts eller saken är avgjord.

2 §

Innehållet i specifikationen av teleförbindelser

Teleföretaget får ge en i 13 § lagen om datasekretess vid telekommunikation avsedd skriftlig specifikation av teleförbindelser endast när det gäller telefontjänster i fasta tele-

Parlamentets och rådets direktiv 97/66/EG; EGT nr L 24, 30.1.1998, s. 1

fonnät och mobilnät samt textmeddelande-tjänster i mobilnät.

Specificeringen av teleförbindelser får inte innehålla identifieringsuppgifter som gäller avgiftsfria teleförbindelser.

3 §

Tillhandahållande av spärr av presentation av anropande nummer

Ett teleföretag som tillhandahåller en sådan tjänst som avses i 14 § 2 mom. 2 punkten lagen om datasekretess vid telekommunikation skall informera användarna och abonnenterna om vilka slag av teleförbindelser som avvisas då tjänsten i fråga används.

Ett teleföretag behöver inte tillhandahålla en sådan tjänst som avses i 14 § 2 mom. 2 punkten lagen om datasekretess vid telekommunikation i ett sådant nät där det inte är tekniskt möjligt att tillhandahålla tjänsten som en allmän tjänst till skäligen kostnader.

Helsingfors den 11 juni 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

4 §

Upphävande av automatisk omstyrning

Ett teleföretag är skyldigt att upphäva automatisk omstyrning enligt 16 § lagen om datasekretess vid telekommunikation då omstyrningen har gjorts från en anslutning vars användare är användare hos teleföretaget.

Om omstyrningen har gjorts till en anslutning vars användare är användare hos ett annat teleföretag, skall detta teleföretag på begäran av användaren be att det teleföretag som avses i 1 mom. upphäver omstyrningen.

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

Nr 724

Förordning
om upphävande av 9 och 10 § telemarknadsförordningen

Given i Helsingfors den 11 juni 1999

På föredragning av trafikministern föreskrivs:

1 § Genom denna förordning upphävs 9 och 10 § telemarknadsförordningen av den 7 maj 1997 (424/1997).	2 § Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.
--	--

Helsingfors den 11 juni 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

Nr 725

Förordning
om ändring av 13 § förordningen om teleförvaltningen

Given i Helsingfors den 11 juni 1999

På föredragning av trafikministern
ändras i förordningen den 7 maj 1997 om teleförvaltningen (423/1997) 13 § 1 mom. som
följer:

13 §
Överdirektören utnämns av statsrådet.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli
1999.

Helsingfors den 11 juni 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

Nr 726

Förordning

om ändring av förordningen om rehabiliteringspenning

Given i Helsingfors den 11 juni 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern
ändras i förordningen den 7 juni 1991 om rehabiliteringspenning (893/1991) 7 §, samt
fogas till förordningen en ny 6 § i stället för den 6 § som upphävts genom förordning
 1513/1995 samt en ny kapitelrubrik före 6 §, som följer:

1 a kap.

7 §

Personlig studie- och rehabiliteringsplan
*Innehållet i en personlig studie- och
 rehabiliteringsplan*

6 §

*Personlig studie- och rehabiliteringsplan
 samt uppgörande av den*

Vid ansökan om rehabiliteringspenning som betalas till unga personer med stöd av 5 a § lagen om rehabiliteringspenning skall till ansökan fogas en personlig studie- och rehabiliteringsplan.

Planen skall uppgöras för i 5 a § lagen om rehabiliteringspenning avsedda handikappade unga personer som är 16—17 år gamla.

Planen uppgörs av den ungas hemkommun på det sätt som bestäms i 5 a § 2 mom. lagen om rehabiliteringspenning. Vid uppgörande av planen iaktas i tillämpliga delar vad som föreskrivs i lagen om rehabiliteringssamarbete (604/1991).

En personlig studie- och rehabiliteringsplan skall uppgöras på basis av en medicinsk bedömning så, att av planen framgår den unga personens möjligheter till yrkesinriktad rehabilitering.

Planen skall innehålla

1) en motiverad bedömning av sjukdomens, lytets eller kroppsskadans inverkan på möjligheterna till yrkesinriktad rehabilitering av den unga,

2) en preliminär bedömning av målen för den yrkesinriktade rehabiliteringen och

3) en preliminär plan för anordnandet och genomförandet av studierna samt om de behövliga stödåtgärderna för främjande av den yrkesinriktade rehabiliteringen.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 1999.

Helsingfors den 11 juni 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Nr 727

Förordning

om ändring av 1 § förordningen om tullverkets åligganden vid trafikförsäkring av motorfordon som införts till landet för tillfälligt bruk

Given i Helsingfors den 11 juni 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern
ändras i förordningen den 24 mars 1995 om tullverkets åligganden vid trafikförsäkring av motorfordon som införs till landet för tillfälligt bruk (456/1995) 1 § 1 mom. som följer:

1 §

Tullmyndighet skall se till att den som från en stat som inte hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet för tillfälligt bruk inför ett motorfordon innehar ett internationellt trafikförsäkringskort eller ett gränsförsäkringskort för trafikförsäkring som är i kraft inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Det försäkringskort som avses ovan krävs dock inte för motorfordon registrerat i Finland, Nederländerna, Belgien, Spanien, Irland, Island, Storbritannien eller i

därtill hörande Alderney, Guernsey, Isle of Man eller Jersey eller i Italien, Österrike, Grekland, Kroatien, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco, Norge, Nordirland, Portugal, Frankrike, Sverige, Tyskland, San Marino, Slovakien, Slovenien, Schweiz, Danmark (inklusive Färöarna), Tjeckien, Ungern eller Vatikanstaten.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Helsingfors den 11 juni 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Nr 728

Statsrådets beslut**om krav för hälsa och säkerhet på arbetsplatsen**

Utfärdat i Helsingfors den 10 juni 1999

Statsrådet har vid föredragning från social- och hälsovårdsministeriet med stöd av 47 § lagen den 28 juni 1958 om skydd i arbete (299/1958), sådant detta lagrum lyder i lag 144/1993, beslutat:

1 §

Tillämpning

De krav för hälsa och säkerhet som föreskrivs i detta beslut skall iaktas i sådant arbete på vilket lagen om skydd i arbete (299/1958) tillämpas. Beträffande uppförande och planering av byggnader som används eller är avsedda att användas som arbetsplats samt beträffande säkerhet vid användningen av dem gäller dessutom vad som särskilt bestäms.

2 §

Arbetsgivarens skyldigheter

Arbetsgivaren skall se till att

1) en arbetsplats som tas i bruk första gången eller som ändras eller utvidgas efter detta besluts ikraftträdande uppfyller de krav för hälsa och säkerhet som fastställs i bilaga I till detta beslut,

2) en arbetsplats som har tagits i bruk före detta besluts ikraftträdande uppfyller de krav för hälsa och säkerhet som fastställs i bilaga II till detta beslut,

3) en arbetsplats och de anordningar som används där underhålls, rengörs och kontrol-

leras regelbundet och på lämpligt sätt och att alla konstaterade fel som kan påverka arbetstagarnas hälsa och säkerhet rättas till så fort som möjligt,

5) säkerhetsanordningar och skyddsutrustning underhålls och kontrolleras regelbundet.

3 §

Samarbete

Bestämmelser om samarbete och information mellan arbetsgivare och arbetstagare utfärdas särskilt.

4 §

Närmare bestämmelser

Närmare bestämmelser om verkställigheten av detta beslut utfärdas vid behov av det ministerium som ansvarar för arbetarskyddet och tillsynen över det.

5 §

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 september 1999.

Helsingfors den 10 juni 1999

Omsorgsminister *Eva Biaudet*Äldre regeringssekreterare *Pertti Siiki*

KRAV FÖR HÄLSA OCH SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSER SOM TAS I BRUK
FÖRSTA GÅNGEN EFTER BESLUTETS IKRAFTTRÄDANDE ENLIGT 2 §

1. Inledande anmärkning

Skyldigheterna enligt denna bilaga gäller då arbetsplatsens, verksamhetens eller riskernas art eller andra omständigheter kräver det.

2. Utrymning i risksituationer och primärläckningsredskap

Vid eldsvåda och i andra risksituationer skall arbetstagarna snabbt och så säkert som möjligt kunna avlägsna sig från alla arbetsställen.

Arbetsplatsen skall vara utrustad med lämpliga brandbekämpningsredskap och vid behov med branddetektorer och brandvarnare. Primärläckningsredskapen skall vara lätta att komma åt och lätta att använda.

3. Ventilation och belysning på arbetsplatsen

Om maskinell ventilation används på arbetsplatsen, skall den hållas i funktionsdugligt skick. När det är nödvändigt för arbetstagarnas hälsa och säkerhet skall ventilationsanordningen förses med ett kontrollsystem som visar eventuella funktionsstörningar.

Arbetsplatser där arbetstagarna är speciellt utsatta för fara om den artificiella belysningen råkar i olag skall vara försedda med tillräcklig reservbelysning.

4. Fönster och takfönster

När arbetstagarna skall öppna, stänga, reglera eller fästa fönster, takfönster och fläktar skall detta kunna ske på ett säkert sätt. Öppna fönster eller fläktar får inte medföra fara för arbetstagarna.

Fönster och takfönster skall utformas för eller på annat sätt förses med sådan rengöringsutrustning som gör det möjligt att rengöra dem utan fara för de arbetstagare som utför detta arbete eller för de arbetstagare som finns i byggnaden eller i dess närhet.

5. Dörrar och portar

Genomskinliga dörrar skall vara försedda med ändamålsenlig märkning som gör det lättare att upptäcka dem.

Svängdörrar och svängportar skall vara genomskinliga eller försedda med en genomskinlig sektion.

Skjutdörrar skall vara försedda med en säkerhetsanordning som hindrar dem från att spåra ur och välta.

Lyftdörrar och lyftportar skall vara försedda med en mekanism som hindrar dem från att falla ned.

I omedelbar närhet av portar som huvudsakligen är avsedda för fordonstrafik skall finnas

särskilda förbindelsevägar för gående, om det inte är riskfritt för gående att passera via de portar som är avsedda för fordonstrafik. De särskilda förbindelsevägarna för gående skall vara tydligt markerade och får inte blockeras.

Mekaniska dörrar och portar skall fungera så att arbetstagarna inte utsätts för någon olycksrisk. De skall vara försedda med nödstoppsanordningar som är lätta att känna igen. Nödstoppsanordningarna skall placeras på ett lätt tillgängligt ställe. Om dörrarna och portarna inte öppnas automatiskt vid strömavbrott, skall de också kunna öppnas manuellt.

6. Förbindelseleder — riskområden

Förbindelseleder, inklusive portar, fasta stegar samt lastningsplattformar och lastningsramper, skall placeras och dimensioneras så att gående eller fordon lätt kan använda dem på ett säkert och ändamålsenligt sätt utan att de arbetstagare som arbetar i närheten av dessa förbindelseleder utsätts för fara.

Förbindelseleder som är avsedda för gående och för godstrafik skall dimensioneras så att antalet eventuella användare och verksamhetens art på arbetsplatsen beaktas.

Om transportmedel används på förbindelselederna skall ett tillräckligt och säkert gångutrymme reserveras för gående.

Förbindelseleder som är avsedda för fordonstrafik skall placeras så att det finns tillräckligt med utrymme för att öppna dörrar och portar samt för gångvägar, korridorer och trappor.

7. Särskilda åtgärder för rulltrappor och rullramper

Rulltrappor och rullramper skall fungera på ett säkert sätt. De skall vara försedda med behövliga säkerhetsanordningar och med nödstoppsanordningar som är lätta att känna igen. Nödstoppsanordningarna skall placeras på ett lätt tillgängligt ställe.

8. Personalutrymmen

Vilorummen skall vara tillräckligt stora och i dem skall finnas tillräckligt många bord samt stolar med ryggstöd i förhållande till antalet arbetstagare.

Lämpliga omklädningsrum skall ställas till arbetstagarnas förfogande, om de måste använda särskilda arbetskläder. Omklädningsrummen skall vara lätt tillgängliga och tillräckligt rymliga och där skall finnas sittplatser.

Arbetstagarna skall ha möjlighet att låsa in sina kläder. Det skall finnas separata förvaringsutrymmen för arbetskläder och för andra kläder, om de farliga ämnen som används i arbetet, fukt, smuts och andra motsvarande omständigheter förutsätter det.

Om tvättrummen finns separat från omklädningsrummen, skall det vara möjligt att lätt komma från det ena rummet till det andra.

I närheten av arbetsställena, vilorummen, omklädnings- och tvättrummen skall det finnas separata, lämpligt utrustade toaletter.

KRAV FÖR HÄLSA OCH SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSER SOM REDAN HAR
TAGITS I BRUK FÖRE BESLUTETS IKRAFTTRÄDANDE ENLIGT 2 §

1. Inledande anmärkning

Skyldigheterna enligt denna bilaga gäller då arbetsplatsens, verksamhetens eller riskernas art eller andra omständigheter kräver det.

2. Utrymning i risksituationer och primärläkningsredskap

Vid eldsvåda och i andra risksituationer skall arbetstagarna snabbt och så säkert som möjligt kunna avlägsna sig från alla arbetsställen.

Arbetsplatsen skall vara utrustad med lämpliga brandbekämpningsredskap och vid behov med branddetektorer och brandvarnare. Primärläkningsredskapen skall vara lätta att komma åt och lätta att använda.

3. Ventilation och belysning på arbetsplatsen

Om maskinell ventilation används på arbetsplatsen, skall den hållas i funktionsdugligt skick. När det är nödvändigt för arbetstagarnas hälsa och säkerhet skall ventilationsanordningen förses med ett kontrollsystem som visar eventuella funktionsstörningar.

Arbetsplatser där arbetstagarna är speciellt utsatta för fara om den artificiella belysningen råkar i olag skall vara försedda med tillräcklig reservbelysning.

4. Dörrar och portar

Genomskinliga dörrar skall vara försedda med ändamålsenlig märkning som gör det lättare att upptäcka dem.

Svängdörrar och svängportar skall vara genomskinliga eller försedda med en genomskinlig sektion.

5. Personalutrymmen

Vilorummen och pausutrymmena skall vara försedda med bord samt stolar med ryggstöd.

Lämpliga omklädningsrum skall ställas till arbetstagarnas förfogande, om de måste använda särskilda arbetskläder. Omklädningsrummen skall vara lätt tillgängliga och tillräckligt rymliga.

Arbetstagarna skall ha möjlighet att låsa in sina kläder. Det skall finnas separata förvaringsutrymmen för arbetskläder och för andra kläder, om de farliga ämnen som används i arbetet, fukt, smuts och andra motsvarande omständigheter förutsätter det.

Nr 729

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa av ministeriets beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 10 juni 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordningen av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om utförande av kokprov och mätning av pH hos kött	12/VLA/1999	4.6.1999	1.8.1999

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 10 juni 1999

Avdelningchef *Jaana Husu-Kallio*

Äldre regeringssekreterare Ritva Ruuskanen

Nr 730

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 11 juni 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordning av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om lagringsstöd för skogsbär och skogssvamp år 1999	75/99	11.6.1999	16.6.1999

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, Elisabetsgatan 8, PB 250, 00171 Helsingfors, tfn (09) 134 211.

Helsingfors den 11 juni 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Pirkko Mäkelä